



PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender:

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2023/TS/3009 PROVISION OF ENGINEERING, PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND COMMISSIONING (EPC) OF GIFT EVAPORATION POND 2 FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.	PCIHBV/2023/TS/3009 توفير الهندسة والمشتريات والبناء والتكليف لمنطقة داخل منطقة الحقل ل 2 بركة تبخير لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل :
Brief Scope of Works: The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to, the following: ▪ HDPE liner Minimum 2 mm thickness for 165m x 200m area (2 layers), including the slopes of the surrounding soil berm as per the design. ▪ Geonet liner for 165m x 200m area. ▪ New soil berm, to rehabilitate the existing. ▪ Valve and concrete chamber with associated accessories. ▪ Interconnecting HDPE pipe between Cell no 2 and Cell no 3 complete with associated accessories. ▪ Backfilling and compaction work with type B subbase for the required areas. ▪ Grading, compaction with fine soil for internal area of Cell no 2. ▪ RC block wall, brick wall and reinforced concrete wall and foundation for Spill way. ▪ Underground leak detection piping. ▪ Pipe connection between cell 2 and cell 3 ▪ Infrastructure works including roads, internal fencing, and gates, etc.	ملخص نطاق الاعمال يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي: • بطانة HDPE سمك لا يقل عن 2 مم لمساحة 165 م × 200 م (طبقتان) ، بما في ذلك منحدرات الساتر الترابي المحيط حسب التصميم. • بطانة Geonet لمساحة 165 م × 200 م. • سور تربة جديد لإعادة تأهيل الموجود. • الصمام والحجرة الخرسانية مع الملحقات المرتبطة بها. • ربط أنابيب HDPE بين بركة رقم 2 والبركة رقم 3 كاملة مع الملحقات المرتبطة بها. • عمل الردم والضغط مع القاعدة الفرعية من النوع B للمناطق المطلوبة. • التدرج والضغط بالتربة الناعمة للمنطقة الداخلية للبركة رقم 2. • جدار بلوك RC ، وجدار من الطوب وجدار خرساني مقوى وأساس لطريقة الانسكاب. • مواسير كشف التسرب تحت الأرض. • توصيل الأنابيب بين بركة 2 والبركة 3 • أعمال البنية التحتية بما في ذلك الطرق والأسوار الداخلية والبوابات وما إلى ذلك.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة
<ul style="list-style-type: none">Bidder shall have a minimum of one (1) completed HDPE Liner Project or similar project.Bidder shall provide competent project manager, Civil/Structural Engineer, Surveying Engineer, and HSE officer with at least 3 years' experienceBidder shall have complete Health, Safety, Environment documents to supervise and execute the construction project.Bidder able to propose Project Schedule to achieve Provisional Acceptance within Six (6) Month from contract Effective date.Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT).	<ul style="list-style-type: none">يجب أن يكون لدى مقدم العطاء ما لا يقل عن (1) مشروع HDPE Liner مكتمل أو مشروع مشابه.يجب على مقدم العطاء توفير مدير مشروع مختص ، ومهندس مدني / إنشائي ، ومهندس مسح ، وموظف الصحة والسلامة والبيئة بخبرة لا تقل عن 3 سنواتيجب أن يكون لدى مقدم العطاء مستندات الصحة والسلامة والبيئة الكاملة للإشراف على مشروع البناء وتنفيذه.مقدم العطاء قادر على اقتراح الجدول الزمني للمشروع لتحقيق القبول المؤقت في غضون ستة (6) أشهر من تاريخ سريان العقد.مقدم العطاء لتقديم دليل على التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية..
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
<ol style="list-style-type: none">The Tender is scheduled as follows:<ol style="list-style-type: none">Tender Announcement Date: 23 & 24 January 2023Tender Fee Deadline: 10 February 2023Bid Closing Date: 15 February 2023, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3)Strategy<ol style="list-style-type: none">Tender Strategy: Competitive Bidding tender.Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, Public Tender through the Technical Qualification).Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to tender_iraq05@petronas.com.myRFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee.The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.	<ol style="list-style-type: none">إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي:<ol style="list-style-type: none">تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 23 و 24 كانون الثاني 2023تاريخ انتهاء العطاء: 10 شباط 2023تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 15 شباط 2023 الساعة 1600 (بتوقيت العراق ، 3+ ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)استراتيجية<ol style="list-style-type: none">إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسيةتقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصلى.التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين اولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتماشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014 ، الفصل الثالث: طريقة التعاقد ، المناقصة العامة من خلال المؤهل الفني).يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. تدفع الرسوم لمجموعة واحدة من وثائق طلب عرض الاسعار وهي مئة دولار أمريكي (100 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في tender_iraq05@petronas.com.myيجب ان تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناسسيتمثل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.سيتمثل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة.لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب.

7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq05@petronas.com.my

8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.
9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender_iraq05@petronas.com.my